

Airport Koltsovo

Public art program. Airport Koltsovo. Yekatrinnburg.



Digital graphics tondo „ Lightfields” by Krisztina Asztalos at ILLUMINATORS, Russia

Yekaterinburg „Koltsovo” airport announced the beginning of the international exhibition project "ILLUMINATORS" in the open spaces of the International terminal of the airport. The artworks for the exhibition have been selected on a competitive basis by an international Jury Board and was exposed from April to June 2008.

From April to June 2008, „ILLUMINATORS” new media exhibition was presented at Yekaterinburg „Koltsovo” airport in Russia. The artworks have been selected on a competitive basis by an international Jury Board.

Among 500 contemporary art works from 34 countries, digital graphics tondo „ Lightfields” by Krisztina Asztalos, has been chosen to be exhibited in one of the round spots of lights "floating/ hovering" free in the airport cubage.

„Art-Koltsovo” is the first strategic long-term program in Russian air industry aimed at the introduction of works of art and designs inside the international „Koltsovo” airport. In Russian an „illuminator” (port hole) is a round window onboard a ship, airplane, space station. In the tradition of the ancient „tondi”- circular pieces of art popular in Italy in the 15th century - the exhibition shows round shaped pieces of new media art like digital graphics, animations and video objects. The works are represented by numerous round spots of lights „floating/ hovering” free in the airport cubage. A circle is the most harmonious shape, a fundamental archetypal sign offering a vast variety of associations. One of its most obvious meanings is the world. In this case, ILLUMINATOR is an artist’s world view projection or world view magnifying glass or „window” into artist’s world.

This pdf presentation contains few pages among the 139 pages catalogue that was published and sent to each artists by the organizers of international contest and exhibition of digital graphics and video art called „Tondo”.

**„Tondo” in digital graphics and video art. An international contest and exhibition
- Koltsovo Airport -
Yekateyerinburg, Russia, 2008**

Дорогие друзья! / Dear friends!



За последние годы Свердловская область вышла на новый уровень развития – мы успешно налаживаем деловые и культурные контакты со многими странами мира, заявляя о себе как об одном из самых перспективных и активных регионов России.

Программа «Арт-Кольцово» – уникальный проект, который поддерживает репутацию Среднего Урала как быстроразвивающегося региона и является своего рода знаком важнейших экономических и культурных перемен, происходящих с нашим краем. Это еще одна возможность выстраивать продуктивные отношения с международной общественностью, продвигать ценности нашей культуры и представлять столицу Урала как город, включенный в мировой контекст.

Я приветствую участников и организаторов этого замечательного проекта и желаю успехов на уральской земле!

Губернатор Свердловской области **Эдуард Россель**

Recently Sverdlovsk Oblast has reached a new level of development. We are successfully establishing business and cultural contacts with many countries of the world, presenting ourselves as one of the most promising and active region of Russia. «Art-Koltsovo» is a unique project aimed to support the reputation of the Middle Urals.

It is a sign of the most important economic and cultural changes taking place in the region, one of the opportunities to establish fruitful relations with the world community, promoting the values of our culture and presenting the capital of the Urals as a city of the world. I greet all the participants and organizers of this wonderful project and wish good luck to the Urals!

Governor of the Sverdlovsk Region **Eduard Rossel**

КОЛЬЦОВО

Терминал А  Terminal A

Among 500 contemporary art works from 34 countries, digital graphics tondo „Lightfields” by Krisztina Asztalos, has been chosen to be exhibited in one of the round spots of lights „floating/ hovering” free in the airport cubage.

Световые поля / Light fields



Кристина Ажталаш
[Будапешт, Венгрия]

Krisztina Asztalos
[Budapest, Hungary]

www.myartprofile.com/dakini

Круглая форма
совершенна, свет – присущ
всем живым существам. Совмещение
этих двух элементов в одном произведении
должно благоприятно сказаться на атмосфере
Кольцово.

Circle is an accomplished form and light is elemental for all beings
in Universe. These two elements combined in one artwork will
definitely bring positive energy to the exhibition place of
Koltsovo Airport.

Аэропорт «Кольцово»

Международный аэропорт Екатеринбурга «Кольцово», отмечающий в 2008 году свой 65-летний юбилей, является крупнейшим в России региональным авиатранспортным узлом, расположенным на стыке Европы и Азии. Как своеобразный центр международных коммуникаций, аэропорт включен в активный процесс становления и укрепления политических, экономических и культурных связей между Свердловской областью и другими регионами России и странами мира. Партнерство с крупнейшими мировыми городами, диктует «Кольцово» необходимость выбирать самые современные и перспективные направления для дальнейшего развития. Так, аэропорт Екатеринбурга первым среди российских воздушных портов начал реализовывать новую для авиационного бизнеса программу по интеграции искусства в пространство аэровокзала. Руководство «Кольцово» стремится показать жителям и гостям Уральской столицы все многообразие мира и с новой стороны раскрыть неповторимый образ уральской земли и ее главных воздушных ворот, задать новый стандарт в авиационной отрасли, способный позитивно влиять на имидж города и региона в целом. В рамках стратегического проекта по развитию аэропорта, реализуемого в «Кольцово» с 2003 года, в эксплуатацию были введены новые объекты: кейтеринг, терминалы внутренних и международных воздушных линий, терминал деловой авиации. В настоящее время ведется строительство нового пассажирского аэропорта общей площадью около 45 тыс. кв. м. Реконструируется и аэродромная инфраструктура: к 2010 году обе взлетно-посадочные полосы будут удлинены, укреплены и оснащены новым специальным оборудованием.

Важнейшим направлением развития «Кольцово» расширение географии полетов, в том числе за счет региональных перевозок. Приход новых авиакомпаний и появление в сетке расписания новых маршрутов напрямую зависит от спроса на новые направления. По мнению специалистов ведущей мировой компании в области авиа консалтинга Lufthansa Consulting, такой спрос будет: уже в 2009 году поток пассажиров в «Кольцово» может достичь 3 миллионов человек в год.

Потенциал екатеринбургского аэропорта огромен, и происходящие в нем преобразования подчеркивают это. Исторически сложилось так, что Екатеринбург — это многонациональный мегаполис, в котором открытость и готовность к диалогу формировалась на протяжении десятилетий. И теперь, когда многое реализовано в установлении прочных коммуникаций с мировым сообществом, мы уверенно говорим: Екатеринбург и «Кольцово» вышли на новый уровень своего развития!



КОЛЬЦОВО

Терминал А Terminal A

About «Koltsovo» airport

«Koltsovo», an international airport in Yekaterinburg, which celebrates its 65-th anniversary in 2008, is one of the largest regional transportation centres in Russia, situated at the European-Asian boundary. As a center of international communication, the airport is actively engaged in the process of development and reinforcement of political, economic and cultural links between the Sverdlovsk region and other regions of Russia, as well as other countries of the world. Partnership with greatest cities of the world, interesting for all the counterparts of international dialogue, makes «Koltsovo» look for the most modern and forward-thinking ways for its further development. So, Yekaterinburg airport is the first among Russian airports to begin implementation of non-core for aviation business program of art integration in the environment of the airport. «Koltsovo» authorities want to show citizens and guests of the Urals capital all the diversity of the world and new understanding of the unique image of the Urals and its main aviation gates, set new standards for aviation industry able to influence positively the image of the city and the region as a whole.

Within the strategic project, an airport development has been realized in «Koltsovo» from 2003, several objects have been put into exploitation such as catering, terminals for domestic and international terminals, a business terminal. At the moment a new passenger terminal is being built, airport infrastructure is being developed too; by 2010 both run-ways will be lengthened, reinforced and outfitted with new modern equipment.

One of the most important ways of «Koltsovo» development is widening the location of destinations including regional ones. The appearance of new carriers and destinations depends directly on demand for new destinations. Specialists of the world leading aviation consulting company Lufthansa Consulting believe that it will be in demand; by 2009 the passengers flow will have achieved 3 million people a year.

The potential of Yekaterinburg airport is huge and the changes observed prove that.

Historically Yekaterinburg is a multinational mega polis where openness and readiness for a dialogue have been formed for decades. And now when a lot has been done to create communication with the world community we can be sure to tell that Yekaterinburg and «Koltsovo» have reached a new level in its development!



Дорогие друзья! / Dear friends!



Мы всегда стремились развивать «Кольцово» в русле самых современных мировых тенденций как с точки зрения технологий и методик управления, так и с точки зрения обслуживания и комфорта пассажиров. Очень надеюсь, что программа «Арт-Кольцово» позволит главным воздушным воротам Урала претендовать не только на статус удобного и современного транспортного центра, но и сделает аэропорт действительно уютным и любимым местом для пассажиров и даже одной из достопримечательностей Свердловской области. Безусловно, лучшим результатом первой выставки станут позитивные эмоции пассажиров и работников «Кольцово». Если на этом направлении мы получим одобрение и поддержку, уверен, что масштабная культурная составляющая станет неременным атрибутом дальнейшего развития аэропорта «Кольцово».

Заместитель председателя Правления Группы Компаний «Ренова» **Евгений Ольховик**

We have always tried to develop «Koltsovo» in the mainstream of the world tendencies from the point of view of technology, management and passenger service and comfort. I sincerely hope that «AST-Koltsovo» project will help the main air «gates» of the Urals to pretend not only to the status of a convenient and modern transportation center, but will make the airport a really cozy and interesting place for passengers and will become one of the Sverdlovsk Region places of interest.

Undoubtedly positive emotions of the passengers and «Koltsovo» airport staff will become the best result of the exhibition. If we get support and recognition of the project, I'm sure that such large-scale cultural components will become a constant attribute for the further development of «Koltsovo» airport.

Deputy Chairman of Board of Directors of the Group of companies «RENOVA» **Evgeny Olkhovik**



Дорогие друзья!



Развитие международного аэропорта Екатеринбурга «Кольцово», масштабная реконструкция которого ведется с 2003 года при активном содействии областных и федеральных органов власти, стратегического инвестора – Группы компаний «РЕНОВА», уже вышло за рамки обновления производственно-технической базы и строительства новых терминалов. Мы отлично понимаем, что нашим пассажирам сегодня нужно нечто большее, чем современные технологичные залы и качественный, но стандартизировано-унифицированный сервис. В расширении возможностей и образа развивающегося уральского хаба мы стали искать новые преимущества и ключевые отличия от других крупнейших аэропортов России. И обнаружили огромный потенциал в предложенной нам программе современного искусства и дизайна «Арт-Кольцово», способной создать богатый ряд благоприятных эмоций и впечатлений у наших пассажиров.

Напомню, что необходимость решительного обновления нашего аэропорта была продиктована бурным ростом экономики Свердловской области, превращением Екатеринбурга в современный, динамично развивающийся центр деловой активности национального, а в ближайшем будущем и международного уровня. Именно поэтому важнейшей задачей для «Кольцово» стало его развитие в качестве крупнейшего российского европейско-азиатского транспортного авиаузла. Реализуя программу «Арт-Кольцово», мы рассчитываем, что наш аэропорт с помощью неординарных творческих решений современных российских и зарубежных художников и фотографов наполнится особым, незабываемым эмоциональным содержанием, которое надолго сохранится в памяти гостей Уральской столицы.

С уважением Генеральный директор Аэропорта «Кольцово»
Кирилл Шубин

КОЛЬЦОВО

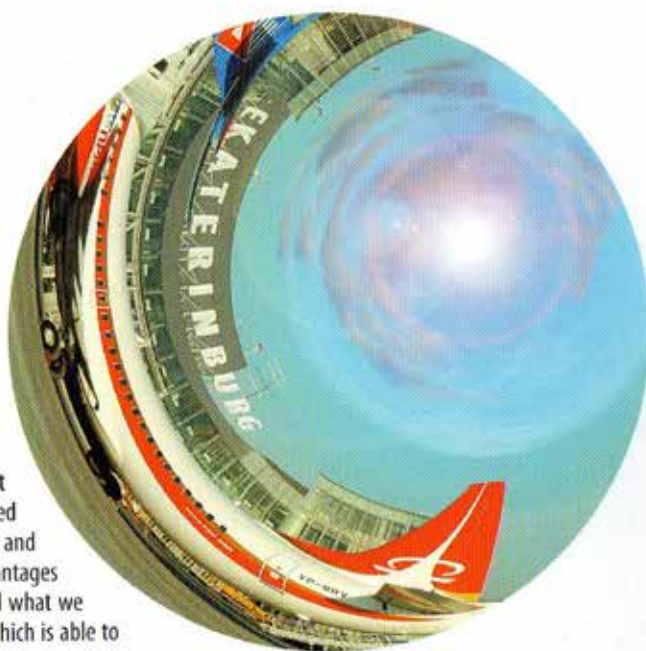
Терминал А Terminal A

Dear friends!

The development of the international Koltsovo airport, whose large-scale reconstruction has been carrying out since 2003 with the help of the region, federal authorities and a strategic investor Group of companies «RENOVA», has already passed the limits of infrastructure renovation and construction of new terminals. We understand perfectly that nowadays passengers need more than modern and well-equipped spaces and standardized services. Looking for new opportunities and developing the image of the Urals' hub we began to search for new advantages and key differences with other large airports in Russia. We have found what we were looking for in «Art Koltsovo», a public art and design program, which is able to arouse a variety of positive emotions and impression with the passengers.

I would like to remind you that the necessity to renovate dramatically the airport was caused by the economy explosion of the Sverdlovsk region, turning Yekaterinburg into a modern and dynamically developing centre of business activity both national and international. That is why one of the greatest challenges for Koltsovo is its development as a greatest Russian European-Asian transportation node. Realizing «Art Koltsovo» program we hope that with the help of offbeat artistic ideas of contemporary Russian and foreign artists and photographers, our airport will be filled with unforgettable emotional contents memorable for the guests of the Urals capital

Yours sincerely «Koltsovo» airport GM **Kirill Shubin**



Деталь работы «Кольцо Кольцово» Георгия Сапожникова, Екатеринбург, Россия. / Detail of «The ring of Koltsovo» by Yuri George Sapozhnikov/Yekaterinburg, Russia.

Дорогие участники! / Dear participants!

Развитие аэропорта

Кольцово началось настолько стремительно и масштабно, что хочется искренне подарить всем тем, кто работал и работает на этом чудесном превращении - героические строчки марша Авиаторов: «Мы рождены чтоб сказку сделать былью!». Самое удивительное наблюдать как растет, меняется, расширяется пространство аэропорта, собирая вокруг себя воздушные пути на север и юг, запад и восток. И нужно воображение чтобы понять и почувствовать, что мир теперь находится совсем близко, прямо за порогом аэропорта. Именно поэтому мы придумали программу современного искусства и дизайна «Арт Кольцово» — всем нам необходимо осознать и увидеть - мы теперь тоже часть международного сообщества.

Выставочный проект «Иллюминаторы», который открывает первую в России программу современного искусства и дизайна в пространстве аэропорта показал, что мы интересны всем пяти континентам. Более 300 авторов приславших работы на конкурс — это не просто комплимент и признание, это выражение интереса к новой яркой точке на земном шаре, под названием Аэропорт «Кольцово». Это только начало пути, но уже сегодня мы можем сказать — прилетайте к нам, будет интересно!!!

Директор программы «Арт Кольцово» **Найля Аллахвердиева.**



The development of Koltsovo airport is so quick and is of such a large scale, that I sincerely would like to that those, who have been working on this miraculous transformation. I would like to characterize them, quoting a line from a heroic march of the Aviators: «We were born to make a tale real!». The most wonderful thing is to see that the space of the airport is growing, changing and expanding, gathering around the airport air tracks to the North and the South, the East and the West. You need imagination to understand and feel that the world is at hand, right across the threshold. That is why we have created «ART-Koltsovo», a program of public art and design, because we all need to realize and feel that now we are a part of international community. Exhibition project «Illuminators», which opens the first in Russia program of public art and design in the airport, showed that we are interesting to all the five continents. More than 300 artists have sent their works to take part in the competition, it is not only a compliment and a sign of recognition, it is an expression of interest to the new bright spot on the globe named «Koltsovo». It is only the start and today we can tell you — do come here, it's going to be fun!

Director of «Art Koltsovo» program
Nailiya Allahverdieva

КОЛЬЦОВО

Терминал А Terminal A

Airport Koltsovo

Public art program. Airport Koltsovo. Yekatrinnburg.



Жюри / Jury



Ми́рьям Штруппек
(Берлин, Германия)

Работает как урбанист, куратор и консультант. Президент недавно сформированной Международной Ассоциации Наружных Экранов (IUSA) и член Берлинской Паблик Арт Лаборатории. В прошлом работала в области городского и экологического планирования. Читает лекции, издаёт эссе сфокусированные на проблемах урбанистики, общественной сферы и ее преобразования посредством новых медиа.

Mirjam Struppek
(Berlin, Germany)

She works internationally as urbanist, curator and consultant. She is President of the newly formed International Urban Screens Association (IUSA) and a member of Public Art Lab, Berlin. With a background in Urban and Environmental Planning she has internationally lectured and published essays with a special focus on the liveability of urban space, public sphere and its transformation and acquisition through new media.



Александр Стариков
председатель жюри
(Екатеринбург, Россия)
Профессор, Ректор Уральской
Государственной архитектурно-
художественной академии. Член-
корреспондент Российской академии
архитектуры и строительных наук,
заслуженный архитектор России.

Alexander Starikov
Head of Jury
(Yekaterinburg, Russia)

Professor, the Head of the Ural State academy of architecture and art. Professor Starikov is a Corresponding Member of the Russian Academy of Architecture and Construction Sciences and an Honored Architect of Russia.



Владимир Дубосарский (Москва, Россия)
Известный художник (работает совместно с Александром Виноградовым), комиссар фестиваля «Арт Клязьма», директор культурного центра «Арт-Стрелка», креативный директор «ТВ-Клик».

Vladimir Dubosarskiy (Moscow, Russia)
A well-known Russian contemporary artist. His works are represented in the permanent exposition of Georges-Pompidou Centre. He regularly represents Russian contemporary art at various international forums and biennale.

КОЛЬЦОВО

Терминал А Terminal A

Жюри / Jury



Айдан Салахова (Москва, Россия)
Член Комиссии Общественной палаты
Российской Федерации по вопросам
развития культуры. Генеральный
директор «Айдан галерея», член-
корреспондент Российской академии
художеств, преподаватель Московского
государственного художественного
института им. В. Сурикова.

Aidan Salakhova (Moscow, Russia)

A Member of the Public Chamber Commission of the Russian Federation on Art Development. General Manager of "Aidan Gallery", a Corresponding Member of the Russian Academy of Arts, an instructor of Moscow State Art University named after V. Surikov.



Кендал Генри
(Нью-Йорк, США)

Художник, консультант
по искусству в общественных
пространствах и городскому дизайну.
Сейчас занимает пост директора по
культурному и экономическому развитию
Города Ньюбурга (штат Нью-Йорк).

Kendal Henry
(New-York, USA)

A public art and urban design consultant and
artist living in New York City.
He is Culture and Economic Development
Director of the City of Newburgh, New York.



Омар Акбар
(Дессау, Германия)
Профессор, архитектор, урбанист,
директор фонда Баухаус - Дессау.

Omar Akbar

(Dessau, Germany)

Urbanist and architect, Executive Director of
the Bauhaus-Dessau Foundation.



Эдуард Кубенский
(Екатеринбург, Россия)

Директор и главный редактор
архитектурного издательства «Татлин».

Eduard Kubenskiy
(Yekaterinburg, Russia)

The editor-in-chief of the "Tatlin", one of the
leading Russian magazines on contemporary
architecture.

Rembrandt half-length self-portrait, made in 1662, when the artist was 56 years old, is hanging in Kenwood House (London, UK). It is one of the most mysterious and expressive self-portraits, which has appealed to our imagination so much over the centuries. The artist portrayed himself front-faced, he is looking straight in the viewer's eyes, and his look is calm and weary. The feeling of leaving behind some traditional boundaries makes the dialogue more vivid, even though it is a dialogue through time and space; in fact, it is coming to life. The man is wearing a strange, out-of-date dress, reminding us about the past, perhaps referred to the Dutch Renaissance. He is holding a palette, brushes and maulstick. The background is calm, plain and neutral, painted with delicate gray tones. On this light-colored wall we apparently can see the contours of two circles. And they look as if designed in the best traditions of surrealism.

Enigma of the Circle

Even those, who have never studied huge books on the history of art and are not acquainted with iconography nuances, can understand that this portrait is the enigma of the Rembrandt's artwork. The way he portrayed himself, explains that the circles on the wall were made by him – he has just finished and now is looking in our eyes, trying to understand, what we think about this strange piece of art. Well, then did Rembrandt predict Modernism, his compatriot Piet Mondrian, and our compatriot – Kazemir Malevich, and anticipated all following trends in visual art including vanguard, abstractionism and conceptualism?

Indeed, he did. Rembrandt foresaw, but the answer turned out to be much easier to get, than it might be for a wizard. Many explanations have been made for this curious background feature.

The two circles on the light-coloured wall probably refer to the story of the Greek called Apelles. He was the most famous painter at the time of Alexander the Great, four centuries Before Christ. All his works have vanished, but a great amount of stories and legends about him have been left. According to one of the stories an antique artist drew a perfect circle and regarded this simple geometrical figure as one of his best paintings. By drawing circles in the background of his self portrait, Rembrandt sees himself in this painting as a Dutch Apelles – he appealed to the ancient well known ancient legend. And by the way, he explained the meaning and the source of the vanguard in history of art to all those who criticize it. Just a circle. Though there is nothing more complex than a circle. It is one of four basic symbols of the Universe – point, cross and square. The meaning of a circle is inexhaustible: heavenly and secular perfection, endless celestial and limited human worlds, unity of the past and future, beginning and the end, relationship between an artist and his art, hierarchy of the god spirit, organization of heavens, eternity of existence and time. It also might mean, that there is no beginning and no end in time and life of Heaven.

A circle could also be regarded as a symbol of hell. Circle with signs of Zodiacs is a symbol supreme reality. In antique Greek iconography circle is a symbol of Space. In Christianity – a symbol of the unity of Holy Trinity. In Zen Buddhism circle means the last stage of inner perfection, achievement of the highest spiritual harmony. In Judaism Solomon's ring let him rule the spirits, and archangel Michael holds a circle as a tool to rule angels. In Islam the black square of Caaba placed into the white space of a circle, and procession of pilgrims trace an unbroken circle of prayers. American Indians regarded circle as a symbol of time, as the day-time, night and moon phases are but the circles, placed over the world space. And a year is a circle. Roman Pantheon, the Great Temple of all Gods, has a form of a circle. And circle lies in the foundation of Byzantine temples, and of Saint Sophia's dome. Round window, so called "rose", full of radiant stained glass windows, arranges portals of all the Gothic cathedrals. In gothic miniatures images are inserted in a circle, and decorative circles symbolized God's Eye. Renaissance architectures consider circle to be an ideal form for plans of different buildings and domes, and the most perfect form for coronation. Multiple tondo of Italian artists, ideal circles with images of Madonna and Child, and the adoration of the Magi, depict the unity of forgiveness in Christianity.

Today, when we dive into the sea floor, or

КОЛЬЦОВО

Терминал А  Terminal A

raise in the
clouds, we watch
the world of divine
miracles through windows,
the form of which was dictated
by contemplations of Apelles,
architects of Pantheon, Byzantine
temples, Medieval miniaturists and
artists of Renaissance. And we join
the great tradition of one of the
fundamental symbols of the Universe.

Senior research scientist of the West-
European art department
Custodian of the Italian engravings
in the State Hermitage Museum
(Saint-Petersburg, Russia)

Arcady Hippolitov



Каким должен быть проект открывающий программу по искусству на территории аэропорта? О чем? Идея пришла неожиданно — составляя мастер-план культурного преобразования аэропорта Кольцово, мы обнаружили намек на будущую тему «тондо» под потолком — круглые плафоны светильников в фойе обоих терминалов. Эти идеальные пустые формы вдохновили нас на идею сделать выставку круглых работ. Чуть позже выяснилось, наше ощущение «нехватки округлого» имело почву: когда-то в архитектурном проекте нашего аэропорта были круглые окна — иллюминаторы, от которых потом отказались то-ли по техническим, то-ли по эстетическим соображениям.

Идея сделать экспозицию исключительно из круглых произведений современного искусства показалась нам удачной. Круг наиболее гармоничная форма, фундаментальный архитипический знак, открывающий необъятный горизонт для творчества художников. Название и экспозиция выставки «Иллюминаторы» визуальное и концептуальное резонирует со спецификой и названием екатеринбургского аэропорта: «Кольцово» — кольцо — круг-иллюминатор. Открытие выставки накануне Дня Космонавтики не менее символично: 15 мая 1942 года с аэродрома Кольцово взлетел первый в мире истребитель БИ-1 с ракетным двигателем. Это событие стало началом эры реактивных полетов в мировой воздушной практике.

В русском языке **«иллюминатор»** — круглое окно на корабле, самолете, орбитальной станции. Круглая форма — этот, на первый взгляд, формальный принцип отбора работ для выставки, тесно связан, с одной стороны, с образами самолетов и воздушных путешествий (самолеты до недавнего времени имели круглые окна); с другой стороны — пластически продолжает и поддерживает тему круглых плафонов дневного освещения в фойе аэропорта. Здесь формальные аспекты концепции смыкаются со значением слова **«illuminator»** в большинстве европейских языков, где это латинское слово означает осветительный прибор, источник света, нечто источающее свет, освещающее, а так же художника иллюстрирующего/украшающего рукописи. И, значит, иллюминаторы — это и произведения искусства, и те кто их создает — художники.

Мы собрали работы объявив международный конкурс. Нам было интересно узнать как понимают, интерпретируют и используют художники эту «овечную традициями» форму? Какие смыслы вкладывают? И вообще, форма «тондо» — это «ограничение или новые возможности»? Ведь одно из самых очевидных значений круга как знака — это «мир» или «свет», как говорили в старину. И в этом смысле **«иллюминаторы»** — это проекции мировоззрения художников, окна в их миры.

Результат оказался неожиданным — из работ собралась временами пафосная, временами парадоксальная «история сотворения мира». Хаос, космос, энергия, жизнь, любовь, цивилизация, полеты — любой образ оказавшись «в круге» начинает претендовать на глобальность, значить больше того, что он значит для нас в обычной жизни, становится онтологическим. Здесь художник превращается в демиурга... А зритель выбирая маршрут путешествия по выставке — становится первооткрывателем новых миров.

Куратор Арсений Сергеев



Иллюминаторы: история сотворения мира.

КОЛЬЦОВО

Терминал А Terminal A

Illuminators: a history of world creation

What shall be the first project of an art program in the airport environment like? What shall it be about? The idea came suddenly. Making a master-plan of «Koltsovo» airport cultural transformations we found a hint of the future theme (tondo), there were round plafonds under the ceiling in the halls of both terminals. These ideally white lacunas inspired us for the idea to carry our exhibition of round works of art. A bit later we found out that our «lack of round shapes» feeling was well grounded: one day there were round windows bull's eyes in the architectural design of our airport which were later dismissed for either some technical or esthetic reasons...

The idea to make an exposition which consists only of round public art works seemed us fortunate. A round is the most harmonious shape, a fundamental archetype symbol breaking boundless horizons for creative work. Both the name and the exposition (Illuminators) coincide visually and conceptually with the specific character and the name of Yekaterinburg airport: Koltsovo (comes from a Russian word «кольцо» - a ring - a round - an airport - bull's eyes. In Russian language «иллюминатор» is a round window of a ship, a plane or an orbital station. A round shape, this formal at first sight principle of work selection is closely connected on the one hand with the images of planes and air travels (till recently planes used to have round windows); on the other hand they plastically continue and support the main theme of round daylight plafonds in the airport halls. Here the formal aspects of the concept close up with the meaning of the word «illuminator» in most European languages where this Latin word means a lighting unit, a source of light, something shedding light, lighting and also artists illustrating/decorating manuscripts. So it means that «illuminators» are the works of art and in the same time those who create them - the artists.

We have collected works having announced a competition. It was interesting for us to know how artists understand, interpret and use this form «covered with traditions». What do they read to read into it? And in general does the form of a tondo set a limit or provide new opportunities? Because one of the most evident meanings of a round as a symbol is the world or society. In this meaning «illuminator» is a projection of artists' worldview, windows into their worlds.

The results turned out to be unexpected as we have collected at times pathetic, at times paradoxical «history of world creation». Chaos, cosmos, energy, life, love, civilization, flights, any of these images having appeared in a round begin to pretend to something global, to mean something more than it means for us in our everyday life, to become ontological. Here an artist turns into a demiurge... A viewer choosing the route round the exhibition becomes a discoverer of new worlds.

Curator **Arseny Sergeyev**



artpolitika



КОЛЬЦОВО

Терминал А  Terminal A



 Аэропорт Кольцово

Екатеринбург 2008